



USLŪB AL-TIKRĀR FĪ SŪRAH AL-MU'AWWĪZATAIN

Nur Huda

Sekolah Tinggi Agama Islam Al-Anwar Sarang

Email: nurhuda@staialanwar.ac.id

Abstract

This study aims to describe the repetition and its effect in the *muawwizatain* surah. This research is a qualitative study using descriptive methods. Qualitative research is one of the research procedures that analyzes descriptive data in the form of observed speech or writing. Descriptive method aims to describe and analyze data about the style of repetition in *muawwizatain*. Repetition is a form of repetition, both in terms of sounds, syllables, words, or sentence parts that are considered important to put pressure in accordance with the expected context. This research confirms the existence of rhetorical language in the form of repetition that is contained and spread in *mu'awwizatain* surahs giving greater influence and effect in the hearts and minds of readers. In this study, found 7 (seven) types of repetition, each of which is alliteration, rhyme, asonance, epizueksis, epistrofa, simploke, and anaphora. This research confirms that repetition as a form of language style is very different from repetition as a form of weakness of writers or authors. In addition, repetition has an important role in optimizing the repetition function which incidentally helps in emphasizing the intent and giving certain effects.

Keywords: Repetition, *mu'awwizatain*, language style, effects.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menggambarkan pengulangan dan efeknya dalam surat *mu'awwizatain*. Penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan menggunakan metode deskriptif. Penelitian kualitatif adalah salah satu prosedur penelitian yang menganalisis data deskriptif dalam bentuk pidato atau tulisan yang diamati. Metode deskriptif bertujuan untuk mendeskripsikan dan menganalisis data tentang gaya bahasa pengulangan dalam surat *muawizatain*. Repetisi adalah bentuk pengulangan, baik dari segi bunyi, suku kata, kata, atau bagian kalimat yang dianggap penting untuk memberikan tekanan sesuai dengan konteks yang diharapkan. Penelitian ini menegaskan adanya bahasa retorik dalam bentuk pengulangan yang terkandung dan tersebar di dalam surat *muawizatain* memberikan pengaruh dan efek yang lebih besar dalam hati dan pikiran pembaca. Dalam penelitian ini, ditemukan 7 (tujuh) jenis repetisi, masing-masing adalah aliterasi, rima, asonansi, epizueksis, epistrofa, simploke, dan anafora. Penelitian ini mempertegas bahwa bahwa repetisi sebagai bentuk gaya bahasa sangat berbeda dengan repetisi sebagai bentuk kelemahan penulis atau pengarang. Selain itu, repetisi memiliki peran penting dalam mengoptimalkan fungsi pengulangan yang notabene membantu dalam menekankan maksud dan memberi efek tertentu.

Kata Kunci: Repetisi, *muawwizatain*, gaya bahasa, efek.

مقدمة

اعتقد بعض الناس أن التكرار هو جزء من قيود اللغة في جانب واحد. وهذا موافق لبيان ليتش الذي يقول أن التكرار يشير أحياناً إلى نقصان مصدر لغوي للشخص¹. ومن جانب آخر، فإن التكرار هو أداء لغوي نموذجي مع الإفصاح الكلي عن ثراء اللغة المملوكة أي أنه يمكن الحصول على الوظيفة المثلى للتكرار إذا تم استخدام التكرار بشكل مناسب للمساعدة في التأكيد على القصد والأثر المحدد². وفي سياق القرآن الكريم الذي يستخدم اللغة العربية،

¹ Geoffrey N Leech, *A Linguistic Guide To English Poetry* (London: Routledge, 2014).h. 79.

² Sidiq Aji Pamungkas and Kundharu Saddono, 'Repetisi Dan Fungsinya Dalam Novel Di Tanah Lada Karya Ziggy Zezszyzeoviennazabrizkie: Analisis Stilistika', *METASASTRA: Jurnal Penelitian Sastra*, Vol.11, No.1, 2018, h.113–30.

يقول الزركشي أن التكرار يعتبر جزءاً من الإعجاز أو يستحق المعجزات من جميع جهات النظر عن المعجزات المنتشرة في القرآن³.

في كثير من الأحيان، عند قراءة عمل أدبي أو بعض القصص المضمنة في القصة، يشعر الشخص فجأة باهتمام وانشغال وخشوع على الرغم من أنه في الأساس لا يعرف المعنى الدقيق لتلك القصة. نشأت الاهتمامات والانشغالات والخشوعات عن الأسلوب الذي يستخدمه المؤلف. وبعبارة أخرى، يمكن أن يؤثر الأسلوب على القارئ ولو كان النظر مجرداً على ناحية الشكل الظاهر. علاوة على ذلك، إذا كان القارئ يعرف المعاني الواردة، فسوف يظهر مدى جمال العمل أو العكس⁴. ومن بين المزايا والتميزات الخاصة للغة القرآن هو استخدام الأسلوب الجميل، على سبيل المثال انسجام كل حرف وكذلك الآيات تعدل الوضع والظروف بانتظام⁵. هذه الجمالات ليست مجردة جوانب الألفاظ، ولكنها تشير إلى المعنى أيضاً. لذلك فإن هذه الدراسة هي جمالات القرآن من ناحية الألفاظ، وهو التكرار في كل آية في سورة المعوذتين⁶، سواء من جانب تشابه الأصوات والكلمات والعبارات التي تجعل الأسلوب جميلاً جداً ومليء بالمعنى.

إن اختيار سورة المعوذتين هنا ليس بدون سبب. يظن الباحث بشدة في أن هذه السورة هي واحدة من السورة التي غالباً ما يستخدمها المجتمع المسلم في الحياة اليومية. على سبيل المثال، من عادات المجتمع قراءة السورتين في الصباح وقبل الذهاب إلى الفراش. حتى أن هناك أشخاصاً يجعلون السورتين جزءاً من تيممة (*jimat*)⁷ التي تعتقد أن لديها قوة خارقة للعادة

³ برهان الدين الزركشي، البرهان في علوم القرآن (القاهرة: وهبة، 1991)، 3، ص. 9.

⁴ Nur Huda and Ihsan Sa'dudin, "Stylistica of Maulid Simtud Durar's Repetition Created by Habib Ali Bin Muhammad Husein Al-Habsyi", *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 11, No. 2, 2019, h. 232–53.

⁵ Muhammad Afif Amrulloh, "Kesamaan Bunyi Pada Sajak (Kajian Fonologi Al-Qur'an Dalam Surat Al 'Asar'" *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 9, No.1, (2017), h. 99–109.

⁶ والمراد بالمعوذتين هو سورة الفلق والناس. يستند استرجاع الاسم إلى بداية الحرفين اللذين يستخدمان ⁶ عبارة (أعوذ) بمعنى "ألتجئ". ثم أشار المعوذتين معنى السورة التي توجه القارئ إلى الملجأ

Lihat, M Quraish Shihab, *Tafsir Al-Misbah Pesan Kesan, Dan Keserasian Al-Qur'an*, 9th edn (Jakarta: Lentera Hati, 2007), h. 619.

⁷ تيممة هي شيء يعتقد بعض الناس أن لديها عنصر سحري وخارقة للطبيعة. يمكن أن تكون هذه الأشياء على شكل ألواح حديدية أو قطع من الورق أو أحجار كريمة

Lihat, Anwar Mujahidin, "Analisis Simbolik Penggunaan Ayat-Ayat Al-Quran Sebagai Jimat Dalam Kehidupan Masyarakat Ponorogo", *Kalam*, Vol. 10, No.1, (2016), h. 43–64.

قادرة على حل المشاكل التي يواجهونها. وهناك أيضا عادة للتهليل (*tahlilan*)⁸ في المجتمعات الإسلامية التي فهموها فيما بعد على أنها جزء من طقوس "Selamatan" للاحتفال والدعاء من أجل الذين ماتوا. ومن بين قراءة التهليل سورة المعوذتين.

من عدد الأنشطة للمجتمع التي تتضمن سورة المعوذتين في أنشطتهم، يظن الباحث بشدة في أنهم لا يعرفون تمامًا جمال الأسلوب المضمّر فيها. على الرغم من أنه من الممكن دون أن يدركوا ذلك، فإنهم يشعرون أحيانًا بسرورهم الخاص عند قراءة تلك السورة، لكن الشعور بالمتعة أقل من الكمال دون معرفة جوانب الجمال وما هي العوامل التي تجعل تلك القراءة جميلة.

استنادًا إلى بعض الحقائق فيما تقدم، يسعى الباحث إلى تحليل سورة المعوذتين باستخدام نظرية علم الأسلوب (*stilistika*). هناك بالفعل العديد من الدراسات حول الأسلوب، حتى على وجه التحديد دراسة التكرار، ولكن الكائن المادي ليس سورة المعوذتين. وكذلك، كانت هناك العديد من الدراسات حول تلك السورة، ولكن فيما يتعلق ببحث الباحث، لم يكن هناك أي بحث يستخدم نظرية أسلوب التكرار.

١. أسلوب التكرار

أ. الأسلوبية (*Stilistika*)

في الأعمال الأدبية، يُعرف الأسلوب بالأسلوبية "*stilistika*". ذكر كراف أن "*stilistika*" يأتي من "*style*" يعني القدرة أو الخبرة على كتابة واستخدام الكلمات بهدف اكتساب الجمال في اللغة والأعمال الأدبية⁹. لذا في هذه الحالة، أكد راتنا على أن "*stilistika*" هو جزء أو عنصر من الأدب نفسه¹⁰. والمعروف يذهب إلى أن "*stilistika*" هي دراسة تستخدم وجود اللغة في

أصلها راجعة إلى تهليل التي تأخذ من "هلل-هليل-تهليلًا" بمعنى تعبير المرح والسعيد. "Tahlilan" كلمة⁸ هونشاط يقرأ الناس معًا كلمة طيبة "Tahlilan" وهناك معنى آخر يعني كلمة طيبة "لإله إلا الله. وأما اصطلاحا والدعاء من أجل الذين ماتوا

Lihat, Andi Warisno, "Tradisi Tahlilan Upaya Menyambung Silaturahmi", *Ri'ayah: Jurnal Sosial Dan Keagamaan*, Vol. 2, No.02 (2017), h. 69-97.

⁹ Gorys Keraf, *Diksi Dan Gaya Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2010), h. 112.

¹⁰ Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika: Kajian Puitika Bahasa, Sastra, Dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013), h. 8.

الأعمال الأدبية. ويشمل الوجود كل تمكين إمكانات اللغة وخصائص اللغة وتفردتها ونمط الصوت والكلام والخطاب إلى اللغة التصويرية¹¹.

مصطلح "stilistika" الذي يسمى في الأدب العربي بالأسلوب هي طريقة خاصة يستخدمها الكاتب لنقل الأفكار أو المشاعر إلى لغات خاصة. ويقال بأن الأسلوب مثير للاهتمام أو العكس يستند بمستوى نجاح الكاتب أو المؤلف في التعبير عن أفكاره للآخرين. ويحدد الأسلوب خصائص المؤلف وروحه وشخصيته¹². سيظهر الأسلوب والاختيار الصحيح للكلمات أفكاراً صحيحة في خيال القارئ أو المستمع بضبط ما يشعر به المؤلف ويفكر فيه¹³. وبعبارة أخرى، قد يكون المحتوى أو الفكرة واحدة لكن كل مؤلف قادر على تقديم خصوصياته في كتاباته. ويسمى هذا بالعمل المبتكر والإبداعي.

أما فيما يتعلق بمجال التحليل الأسلوبي، فهناك اختلافات في الرأي. وذهب بارشيرو إلى أن مجال الأسلوب لا يعتمد على كيفية تحديد ووصف التركيب "struktur" كما هو جزء من رأي الخبراء. ومع ذلك، فإن تحديد واختيار المفردات في دراسة علم الصرف "morfologi"، والقواعد النحوية "sintaksis"، والصور "imageri" تندرج أيضاً جزءاً من مجال علم الأسلوب¹⁴. في حين أن شهاب الدين، نقلاً عن الزرقاني، ينص على أن مجال الأسلوب هو المستوى الصوتي "phonology" والمستوى الصرفي "morphology" والمستوى النحوي "syntax" والمستوى الدلالي "semantic" والمستوى التصويري "imagery" باستخدام طريقة اختيار اللفظ "preferensi" والانحراف "deviasi"¹⁵.

¹¹ Arina Dicka Mareta, Elisabeth Nugrahani Eko Wardani, and Atikah Anindiyarini, "Analisis Stilistika Dan Nilai Pendidikan Karakter Dalam Lirik-Lirik Lagu Fourtwnty Album Lelaku Serta Relevansinya Sebagai Bahan Ajar Bahasa Indonesia Tingkat SMA", *BASASTRA Jurnal Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia Dan Pengajarannya*, Vol. 6, No. 2 (2019), h. 31–39.

¹² Habibullah Ali Ibrahim Ali, 'Dirasah Al-Uslub Wa Al-Uslubiyah Fi Naqd Al-Araby', *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, Vol.10, No.1 (2015), h. 45–54.

¹³ Nur Rochmah Fatoni, "Kekhasan Diksi Valentin Simajuntak Pada Piala Presiden 2017", *Adabiyat : Jurnal Bahasa Dan Sastra*, Vol. I, No. 2 (2017), h. 223–47.

¹⁴ Barciro, *Al-Uslūbiyyah* (Syiria: Markaz li al-Namāi al-Hadari, 1994). h. 23.

¹⁵ Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab* (Yogyakarta: Karya Media, 2013), h.70.

ب. التكرار (*Repetisi*)

ذكر الزركشي أن "*repetisi*" الذي يسمى في العربية بـ "تكرير" هو تكرار للكلمة أو ما يعادها يستخدم لتحديد المعنى¹⁶. بينما ذكر د. صبحي الفقي أن "*repetisi*" هو تكرار من خلال ذكر نفس الكلمات أو العبارات أو الجمل أو الفقرات أو ما يعادها لتحقيق مجموعة متنوعة من الأهداف، وخاصة تماسك النص بين العناصر المكانية¹⁷.

التكرار هو جزء من المجاز المميز الرئيسي مع التكرار للكلمات أو العبارات التي تؤدي وظيفة كوسيلة للتأكيد والحصول على تأثيرات معينة. والتكرار في عالم الكتابة له الفرق بين التكرار في المجاز كشكل من أشكال ضعف الكتابة لدى الكتاب المبتدئين. والتكرار في كونه مجازا له شكل من أشكال التكرار لصالح بعض المكونات، وليس تكرار الذي لا يؤدي إلى وضوح وظيفته كأداة ذات أهمية. وهكذا فإن تكرار مرتين أو أكثر ليس هناك سبب وغرض واضح - كما ذكره الهاشمي - ليس تعريفاً للتكرار من منظور البلاغة. وذلك التكرار مجرد على التطويل والحشو¹⁸.

يمكن التعبير عن أنواع مختلفة من مشاعر المؤلفين من خلال أسلوب التكرار. وبالإضافة إلى ذلك، يساعد التكرار أيضًا في الكشف عن النص العميق. التكرار هو مرآة تعكس شدة المشاعر التي تتراكم في المؤلف المبتدع¹⁹. يقال أنه مبدع لأن دقة المؤلف عند استخدام التكرار لها دور كبير في تحسين وظيفة التكرار مما يساعد بالمناسبة في التأكيد على المقصود وإعطاء التأثيرات المعينة²⁰.

التكرار هو استخدام الأشكال بشكل متكرر، سواء كان كلياً أو جزئياً، في مجموعات الجملة أو الجملة في فقرة أو خطاب. يستخدم التكرار كتأكيد على العنصر المكرر، بحيث يكون

¹⁶ Firas Yahya Abdul Jalil, "The Repetition of the Words of Quranic Texts and Their Impact on the Diversity of Meaning", *Anbar University Journal of Islamic Sciences*, Vol. 10, No. 40 (2019), h. 1-28.

¹⁷ Saeed Abdul Hamid, "Impact of Redundancy in the Quranic Text Consistency Study in Light Text Linguistics", *Al-Adab Journal*, Vol. 1, No. 129, 2019, h. 791-808.

¹⁸ Nur Fauzi, Syamsul Hadi, and Thoyyib, "Bentuk Repetisi Linguistik Dalam Al-Quran", *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, Vol. 9, No.1 (2014), h. 31-40.

¹⁹ Jawad Rangbar and Ameen Nadhri, "Repetition and Its Styles in the Complete Poetic Collectioe", *Basic Education College Magazine For Educational and Humanities Sciences*, No. 37, 2018, h. 52-65.

²⁰ Pamungkas and Saddono.

العنصر الذي يحصل على التكرار هو العنصر الذي يتم التأكيد عليه. تكرار الكلمات التي لها نفس المرجع مع اختلافات في الوحدة اللغوية التي يتم تكرارها على التوالي سيتمكن من تقديم نص أكثر إثارة للاهتمام²¹.

يقول ياسين أن التكرار هو أحد أهم ظواهر الخطاب الأدبي. التكرار هو إحدى الظواهر الفنية وجزء من أبرز الأسلوب القادر على إظهار الأبعاد الدلالية والجمالية في الخطاب الأدبي. بالإضافة إلى ذلك، فإن أسلوب التكرار يحفز القارئ على البحث عن الأبعاد الدلالية ورؤيتها في الأعمال الأدبية²².

من بعض تعاريف وبيانات الخبراء فيما تقدم، يمكن استنتاج أن "repetisi" هو أسلوب يمثل تكرار الكلمات أو العبارات أو حتى الفقرات في أي نص يستخدمه المؤلف لشيء مهم يقصد وينقل إلى القارئ.

وكانت وظيفة التكرار بشكل عام هي التأكيد في السياق المناسب²³. في حين أن وظيفة التكرار عند الجاف على الأقل هناك ثلاث وظائف رئيسية. أولاً، الوظائف التعاطفية التي تركز على المعنى. ثانياً، الوظائف الإيقاعية أو تلك المتعلقة بالإيقاع. ثالثاً، الوظيفة الجمالية التي تؤثر على مظهر النص²⁴. يسלט جونستون الضوء بشكل خاص على وظيفة التكرار في اللغة العربية. وأضاف إلى أن اللغة العربية هي لغة مقنعة يجب تكرارها. كلما زادت أو تكررت، كانت المعلومات أكثر أهمية²⁵.

²¹ I Dewa Putu Wijana, 'Repetisi Dalam Karangan Mahasiswa Dan Penanganannya', *Humaniora*, 18.1 (2006), 37–45.

²² Moataz Qusay Yassin, 'The Aesthetic of Repetition in the Poetry of Ahmed Matar', *The Arab Gulf*, 46.1–2 (2018), 206–37.

²³ Edin Parwati, "Kohesi Leksikal Repetisi Pada Wacana Wayang Durangpo Dalam Surat Kabar Harian Jawa Pos Edisi Februari-April 2010", *Jurnal Artikulasi*, Vol. 12, No. 2 (2011), h. 807–16.

²⁴ Ibrahim Bani Abdo and Safa Abu Mousa, 'A Thematic Study of Repetition in Taha Hussein's The Call of the Curlew', *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, Vol. 2. No. 1 (2019), h. 23–30.

²⁵ Barbara Johnstone, *Repetition in Arabic Discourse: Paradigms, Syntagms, and the Ecology of Language* (Amsterdam: John Benjamins Publishing, 1991), h. 1.

٢. سورة المعوذتين وأسباب نزولها

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (١) مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٢) وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (٣) وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (٤) وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (٥)

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (١) مَلِكِ النَّاسِ (٢) إِلَهِ النَّاسِ (٣) مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (٤) الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (٥) مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (٦)

يقول الإمام السيوطي في أحد مصنفاته "أسباب النزول المسمى لباب النقول في أسباب النزول" أن سبب نزول كلتا السورتين يرجع إلى خلفية سحر اليهود المسمى بلبيب بن العاصم. كما قال الإمام البيهقي في كتابه "دلائل النبوة"، عبر الكلابي عن أبي صالح عن ابن عباس، أن رسول الله كان يصيبه ألم شديد ثم أتاه ملكان فقعد أحدهما عند رأسه والآخر عند رجله. ذكر أحدهما أن السحر كان في بئر فلان تحت صخرة كرية التي كانت مائها حمراء اللون مثل ماء الحناء.

فلما أصبح رسول الله بعث عمار بن ياسر وبعض الأصدقاء لأخذ الكرية التي كانت في الصندوق في البئر الموافق تحت الحجر. وبعد فترة وجيزة، بعد أن رسموا الماء وأخذوا الصندوق تحت الحجر، وجدوا فيه وترا يحتوي على إحدى عشرة عقدة. فأحرقوا تلك الكرية على الفور. ثم أنزل عليه هاتان السورتان. يقال أنه كلما قرأ النبي آية انحلت عقدة. وهكذا، حتى يقرأ النبي الآية كاملة من السورتين التي تصل إلى إحدى عشرة آية²⁶.

٣. سورة المعوذتين: التحليل الأسلوبي

أ. المجانسة الاستحلالية (*Aliterasi*)

مصطلح "*aliterasi*" هو أسلوب التكرار في شكل تكرار نفس الصوت الصامت²⁷. بين أهداف تكرار الأصوات الصامتة في هذا الأسلوب إنشاء أصوات موسيقية. في المصطلح العربي، غالبًا ما يسمى "*aliterasi*" باسم المجانسة الاستحلالية²⁸.

جلال الدين أبي عبد الرحمن السيوطي، أسباب النزول (بيروت-لبنان: مؤسسة الكتب الثقافية، 2002)، ص. 314.

²⁷ Gorys Kerat, *Diksi Dan Gaya Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2010), h. 130.

²⁸ Magdi Wahba, *A Dictionary of Literary Terms: (English-French-Arabic), with French and Arabic Indexes* (Beirut-Lebanon: Librairie du Liban, 1974), h. 10.

يوجد "aliterasi" في سورة الفلق، يعنى الساكنة من حرف القاف (ق) التي تبلغ 6 تكرار في كل آية تقريباً. عند النظر إليها من طريقة النطق، فإن حرف القاف هو أحد الحروف الصامتة التي تحتوي على طبيعة الانفجار "letupan". وهي ظهور الحروف الصامتة التي تمنع تدفق الهواء بالكامل. عندما يتم إطلاق تدفق الهواء فجأة، فإن ما يبدو هو انفجاري²⁹. إن وجود القاف كحرف الانفجار يهيمن أكثر من أحرف الانفجار الأخرى.

الأصوات الانفجارية

الصوت	عدد مرات تواتره	سورة
ب	٤	الفلق
ت	١	
د	٣	
ط	-	
ض	-	
ك	-	
ق	٦	
ء	٣	
المجموع	١٧	

بالإضافة إلى ذلك، فإن حرف القاف نفسها هي أحد الأحرف الصامتة التي تسمى بـ "dorso-uvular" (أقصى اللسان مع أدنى الحلق واللهاة)، وهي الحروف الصامتة التي تم الحصول عليها من لقاء اللهاة مع مؤخر اللسان. والنتيجة، تصبح المسالك الهوائية مسدودة تمامًا، وعندما تم تحرير مسدودة الهواء ظهر الانفجار³⁰. التأثير الذي يتلقاه القارئ هو الجمال والتناغم بين الحروف والصوت والمعنى. وفي المعنى، من الواضح أن الشر يمكن أن ينشأ من أي مكان ومن أي مخلوق بما في ذلك الشياطين والجن والبشر. ويمكن أن ينشأ الشر أيضًا من الأشخاص الخبيثين الذين لا يجنون نجاح الرؤية والرسالة "Visi-misi" وفي هذه الحالة نجاح النبي محمد صلى الله عليه وسلم. في الدعوة. عادة ما يتم تنفيذ أشكال الشر مثل السحر في الليالي المظلمة. إننا الهدف عرقلة وتعطيل حياة شخص مكروه.

من ناحية أخرى، تتضمن القاف حروفًا ذات طبيعة شديدة أو شدة بمعنى قوية. وهو أن التداخل أو الاضطراب والسحر الذي قام به لبيب بن العاصم يجعل وتر فيه إحدى عشرة

²⁹ Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, ed. by Moh. Kholison (Sidoarjo: CV Lisan Arabi, 2017), h. 83.

³⁰ محمد جواد النووي، علم الأصوات العربية (غزة: مكتبة دار الأرقام، 2007)، ص. 163.

عقدة قويّة وجعل النبي يعاني من آلام عميقة. وهكذا فإن مدى تناغم الحروف والأصوات التي تسيطر عليها حروف القاف كأن القارئ يقود إلى حقيقة أن النبي صلى الله عليه وسلم سيتحسن قريباً بعد الانفجار بدليل أن علاقات الحبل السحري بدأت تتفكك واحدة بعد الأخرى بعد قراءته آية بآية من تلك السورة.

شيء آخر مثير للاهتمام لتحليل سورة الفلق هو أن الحروف الصامتة المهجورة "voiced consonants" تهيمن على أكثر من الحروف الصامتة المهموسة "voiceless consonants". بلغ عدد الحروف الصامتة المهجورة ثلاثة وثلاثين (٣٣) بينما بلغ عدد الحروف الصامتة المهموسة عشرين (٢٠). بالطبع ليس من دون سبب أن المؤلف يثير الحروف الصامتة المهجورة، فإن حرف الراء /ra/ ر/ أكثر هيمنة مع شكل من التكرار ٨ مرات مقارنة بالأحرف الصامتة المهجورة الأخرى.

الصوت المجهوري والمهموسي

الصوت		عدد مرات تواتره		السورة
المجهور	المهموس	المجهور	المهموس	
ب	ت	٤	١	الفلق
ج	ث		١	
د	ح	٣	٢	
ذ	خ	٣	١	
ر	س	٨	٣	
ز	ش	-	٤	
ض	ص	-	-	
ظ	ط	-	-	
ع	ف	٢	٢	
غ	ق	١	٦	
ل	ك	٣	-	
م	ه	٤	-	
ن		٥	-	
المجموع		٣٣	٢٠	

حرف الراء /ra/ ر/ هو أحد الحروف الصامتة المهجورة التي تحتوي على صوت اهتزاز أي مكرر في شكل اتصال مستمر بين نهاية اللسان "active articulator/tip of tongue" والحنك اللين "passive articulator/soft palate". والنتيجة التي تنشأ هي ظهور اهتزازات صوتية

متكررة³¹. أثر صوت الاهتزازات على القارئ للانخراط والانجراف في ظروف عاشها النبي. ويبدو أن قلب القارئ يهتز ويشعر مباشرة بالألم الذي يشعر به النبي.

ب. القافية أو الفاصلة (*Rima*)

من بين الأشياء التي تمت دراستها في علم الأصوات هي القافية "*rima*". ومصطلح "*rima*" تأتي من الإنجليزية "*rhyme*". بينما في الإندونيسية، تناسب ذلك المصطلح مع "*sajak*". وعرف *Siswanto* القافية على أنها تكرار نفس الصوت وعادة ما يكون التكرار في نهاية السطر³². وهناك رأي آخر أن "*rima*" هي نفس الأصوات التي تقع في المقاطع في قصيدة³³. في دراسة الأدب العربي، تعدل "*rima*" معادلة بمصطلح القافية أو السجع. بينما في علم القرآن، تطلق على مصطلح الفاصلة³⁴. لذلك يمكن الاستنتاج أن "*rima*" هي تكرار يحدث في الصوتيات أو المقاطع بمسافة معينة تقع في نهاية الآية.

على سبيل المثال، تنتهي فاصلة سورة الفلق والناس بأربعة أنواع من الحروف الصامتة، وهي *qaf* (ق)، *ba* (ب)، *dal* (د)، و *sin* (س).

جدول : الكلمة الأخيرة لكل آية في سورة الفلق والناس، المعاني، أنماط الحروف الصائتة، أنماط الحروف الصامتة والمقاطع

آخر الآية	نسخة من الكلمة الأخيرة	المعنى في الإندونيسية	أنماط الحروف الصائتة	أنماط الحروف الصامتة	المقاطع
١	Falaq	Subuh	a-a	f-l-q	CVCVC
٢	Khalaq	Makhluknya	a-a	Kh-l-q	CVCVC
٣	Waqab	Gelap gulita	a-a	w-q-b	CVCVC
٤	'uqad	Buhul-buhul	u-a	'-q-d	CVCVC
٥	Hasad	ia dengki	a-a	h-s-d	CVCVC

معلومات : $C = \text{Konsonan}$ = حركة قصيرة $VV = \text{Vokal Pendek}$ = حركة طويلة

Vokal Panjang

³¹ محمد جواد النووي، علم الأصوات العربية (غزة : مكتبة دار الأرقام، 2007)، ص. 161.

³² *Siswanto, Metode Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2011), h. 130.

³³ Herman J Waluyo, *Teori Dan Apresiasi Puisi* (Erlangga, 1987), h. 90.

³⁴ Nur Faizi, Syamsul Hadi, and Thoyyib, "Bentuk Repetisi Linguistik Dalam Al-Qur'an", *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, Vol. 9, No.1 (2014), h. 31–40.

المقاطع	أنهاط الحروف الصامتة	أنهاط الحروف الصائتة	المعنى في الإندونيسية	نسخة من الكلمة الأخيرة	آخر الآية
CVVC	n-n-s	Ā	Manusia	Nās	١
CVVC	n-n-s	Ā	Manusia	Nās	٢
CVVC	n-n-s	Ā	Manusia	Nās	٣
CVCCVVC	Kh-n-n-s	a- ā	Bersembunyi	Khannās	٤
CVVC	n-n-s	Ā	Manusia	Nās	٥
CVVC	n-n-s	Ā	Manusia	Nās	٦

في سورة الفلق، يكمن تكرار نفس المقاطع في نهاية الآية في *CVVC laq* / فلق / و *laq* / خلق / و *qad* / عقد / و *sad* / حسد. وهناك حرفان صامتان يتكرران في نهاية المقطع، وهما حرف القاف (ق) و الدال (د). الانسجام وتكرار الأصوات الصامتة لا تخلو من السبب الذي له نتيجة على المعنى المتوقع. أولاً، إن حرف القاف عند النظر إليه من مجال النطق له صفة "dorso-uvular" (أقصى اللسان مع أدنى الحلق واللهاة)، وهو الصوت الذي يأتي من لقاء مؤخر اللسان مع اللهاة مما يؤدي إلى مقاومة الهواء تماماً. تحدث الانفجارات عندما يتم تحرير مقاومة الهواء. من هناك ستظهر حرف القاف الصامتة³⁵. التأثير الذي يظهر هو أن القارئ يعلم أن النبي محمداً، بصفته متلقي الخطاب، طُلب منه أن يكون حذراً في ظهور الاضطرابات والعقبات في الفجر التي تأتي من مخلوقاته (الشياطين والجن والبشر). ثانياً، أن حرف الدال لها صفة "apico-denal-alveolar" (طرف اللسان بأصول الثنايا ومقدم اللثة) وهو الصوت الصادر من نهاية اللسان "tip of tongue" المتصل بأصول الأسنان "teeth-ridge" العلوية أمام اللثة ولا يسبب اهتزازات في موقع الأوتار الصوتية "position of vokal chords". تتسبب هذه الحالة في ضغط وإعاقة تدفق الهواء (الرئتين) وسيحدث الانفجار عند إطلاق تدفق الهواء³⁶. واستخدام حرف الدال الصامتة في نهاية المقاطع ليس بدون سبب. يتم التأكيد على التأثير الذي ينشأ وله تأثير على المعنى أيضاً، وهو أن النبي محمداً يطلب دائماً بالحماية والتعوذ بالله سبحانه وتعالى. وطُلب من الرسول أن يحذر من الهجمات السحرية وكذلك من الحاسدين. كل من الساحر والحاسد يقدمان دائماً الإصرار والعقبات في طريق وعظ النبي أو دعوته لنشر دين الإسلام. من المنظور الموسيقي، يقدم للقارئ صوتين صامتين مختلفين. التأثير هو أن القارئ أو المستمع لا يشعر بالملل أثناء قراءته.

³⁵ النووي، ص. 163.

³⁶ النووي، ص. 160.

أما في سورة الناس، فإن تكرار نفس المقطع في نهاية الآية يقع في مقطع CVVC، صوت مقطع (ناس) في جميع الآية. ليس بدون سبب يستخدم حرف السين (س) في نهاية المقطع من أول الآية حتى النهاية. وحرف السين (س)، عندما ينظر إليها من مجال النطق كان لها صفة "avico-alveolars" (نهاية اللسان في اتجاه اللثة العليا)، وهو الصوت الذي يتم الحصول عليه من خلال طرف اللسان الذي يلامس اللثة. والنتيجة، تضيق الهواء الخارج ويخرج ببطء دون الانفجار³⁷. وبالإضافة إلى ذلك، هناك صفة أخرى يمتلكها حرف السين وهي الهمس (الهمسة، الناعمة، الضغط ليس قوياً)، وكذلك الصفير (صوت السبيحة مثل النسيم)³⁸. بعض خصائص حرف السين تعطي بالتأكيد تأثيرها الخاص على القارئ والمستمع. بالإضافة إلى إبراز الموسيقى الجميلة، يُعرض على القارئ أيضاً حقيقة أن النبي محمداً منذ البداية سُئل أنه يتوسل دائماً للحماية والتعوذ بالله من أشرار البشر³⁹. في بعض الأحيان، يبدو البشر من الخارج جيداً ولطيفاً ومهذباً، ولكنه في أي وقت يمكن للبشر أن يفعلوا الشر دون أن يعلمه أحد. ببطء ولكن بثبات، فإن البشر قادرين على الهمس للتأثير حتى لإغراق الآخرين في المسار الخاطئ.

ج. تجانس صوتي (Asonansi)

"Asonance" هو أسلوب يظهر تكرار نفس الأصوات الصائتة⁴⁰. تحدث هذا التكرار بالتتابع على الرغم من الأحرف الصائتة المختلفة. في المصطلح العربي، يُطلق "asonance" عادة على التجانس الصوتي⁴¹. وعادة ما يستخدم هذا الأسلوب في الشعر أو الشر.

كل من سورة الفلق والناس يحتوي على أسلوب التجانس الصوتي مرتبا بدقة في كل آية. وعلى التوالي، في سورة الفلق، يشار التجانس الصوتي إلى صوت الحركة القصيرة في المقطع /laq/ فلق / CVC (بمعنى الفجر)، /laq/ خلق / CVC (بمعنى المخلوق)، /qab/ وقب

³⁷ النووي، ص. 161

³⁸ محمود محمد عبد المنعم، الروضة الندية شرح المتن الجزائرية (مصر: المكتبة الأزهرية للتراث، 2001)، ص. 26-27

مرة واحدة في القرآن تستخدم مصطلح الإنسن. وعلى سبيل المثال سورة الأنعام: "manusia" كلمة ³⁹ 112 (شياطين الإنس والجن) أي أن الشيطان يمكن أن يكون من نوع البشر وكذلك الجن. والمصطلح الآخر الموجود في القرآن هو كلمة الإنسان والناس. كلمة "إنسان" لها معنى أعم ومعنى المشترك. أي أنه يمكن تسمية كل من الإنس والجن باسم الإنسان. انظر: محمد فخر الدين الرازي، تفسير الكبير ومفاتيح الغيب (تبروت: دار الفكر، 1990)، ج. 32، ص. 198

⁴⁰ Gorys Keraf, *Diksi Dan Gaya Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2010), h.130.

⁴¹ Magdi Wahba, *A Dictionary of Literary Terms: (English-French-Arabic), with French and Arabic Indexes* (Beirut-Lebanon: Librairie du Liban, 1974).h.34.

CVC / (بمعنى شدة الظلام)، qad / عقد / CVC (بمعنى العقدة)، sad / حسد / CVC (بمعنى الحاقد). بينما في سورة الناس، ظهر ذلك الأسلوب في صوت الحركة الطويلة في نفس المقطع الناس / ناس / CVVC في نهاية كل آية.

وعلى التوالي، يتم غناء السورتين بصوت الحركة القصيرة والحركة الطويلة. وله تأثيره الخاص على القارئ أو المستمع. وبالإضافة إلى وجود التأثير الموسيقي الجميل مع السجع في نهاية كل آية، يبدو أن القارئ يقود أيضًا إلى فجوة أو ثقب مفتوح للانجراف في فهم معنى كل آية ويشعر بشكل مباشر بالوضع الذي أصابه النبي محمد صلى الله عليه وسلم. ويتجلى ذلك بدليل أن الحركات الفتحوية (فتحة) *vokal a/ā* من الناحية اللغوية تدل على معنى الحفرة والفجوة والانفتاح.

د. تكرار توكيدي (*Epizueksis*)

”*Epizueksis*“ هو تكرار الكلمات أو التعبيرات المباشرة والمتتالية في فكرة واحدة⁴². وغالبًا ما يسمى هذا الأسلوب في المصطلح العربي باسم التكرار التوكيدي⁴³. ويتم استخدام أسلوب التكرار التوكيدي عادة في بناء الأفكار الكثيفة وأحيانًا في فترة وجيزة.

وعلى سبيل المثال، في سورة الناس، تم العثور على أسلوب التكرار التوكيدي في الآية الرابعة والخامسة. تكرر كلمة ”الوسواس“ مرة أخرى في الآية التالية، وهي كلمة ”يوسوس“ التي لا تزال في فكرة واحدة موجزة. يقدم هذا التكرار عمداً من قبل المؤلف - يعنى الله - للضغط عليه. يريد الله أن يؤكد أن الشيطان داهية في تحريض وإغراء البشر على فعل الشر. إذا أهمل الناس ولو قليلاً، فإن الشيطان سيغري ويؤدي بالتأكيد إلى الضلال. ولكن إذا كان الإنسان يتذكر دائماً بذكر الله، فإن الشيطان سيتجنب ويختبئ كما هي صفة الخناس.

وبالتالي، من الواضح أن التكرار في كلمة ”وسوس“ في تلك الآية له وظيفة التأكيد أو التعزيز كما قال السيوطي الذي وضع وظيفة التكرار على أربعة أنواع، وهي التقرير والتأكيد والتعظيم والتنبيه على ما ينفي التهمة⁴⁴. أما التأثير الذي يظهر ويشعر به القارئ أو المستمع فهو الانتباه الكامل للقراءة.

⁴² Keraf.h.127.

⁴³ Muhammad Ali Al-Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistics* (Lebanon: Librairie du Libani, 1982), h. 58.

⁴⁴ ص. 170-176، II، (جلال الدين السيوطي، الإتقان في علوم القرآن (القاهرة: دار الحديث، 2004).

هـ. تكرار الصدارة (Anafora)

”Anafora“ هو الأسلوب في شكل تكرار الكلمات أو العبارات أو الجمل الأولى في كل سطر أو الجملة التالية بوجود أهداف معينة⁴⁵. وفي المصطلح العربي، يسمى هذا التكرار عادة بتكرير الصدارة⁴⁶.

كما أوضح الباحث سابقاً أن سورة الفلق والناس تُسمى بالمعوذتين، وهما سورتان تقعان في فئة واحدة. لذا فإن السورتين مرتبطتان ببعضهما البعض. ويتجلى ذلك في وجود أسباب النزول المخصصة لكل من كلتا السورتين.

ويوجد أسلوب تكرار الصدارة في سورة المعوذتين. على سبيل المثال، أعاد الله جملة (قل أعوذ) في بداية سورة الفلق ثم أعاد تلك الجملة مرة أخرى في سورة الناس. ونوع هذا التكرار لا يخلو بالتأكيد من السبب. أراد الله أن يذكر النبي وأمه تذكيراً قوياً بتعوذهم بالله. لذلك لا ريب أنه إذا كانت هاتان السورتان اللتان تستخدمان أول الجملة أو الآية (قل أعوذ) تسميان بسورة المعوذتين، وهي سورة تحتوي على التعوذ بالله. وبالتالي، فإن وظيفة التكرار في تلك السورة إنما هي للتأكيد أو التعزيز في طلب الحماية أو التعوذ.

فريد وعجب، المستعاذ به والمستعاذ منه بين السورتين مختلف. ذكر الرازي أن المستعاذ به واحد في سورة الفلق، وهو رب الفلق، في حين أن المستعاذ منه في هذه السورة على ثلاثة أنواع، وهي الغاسق والنفاثات والحاسد. وأما سورة الناس فهي قد وردت عكس سورة الفلق. وفيها إن المستعاذ به على ثلاثة أوصاف، وهي الربّ والملك والإله في حين أن المستعاذ منه في تلك السورة واحدة، وهي الوسوسة. وبهذا، وقد تم الاستنتاج بأن المطلوب في الاستعاذة في سورة الفلق التعوذ بالله أروحا وجسداً أو ظاهراً وباطناً. في حين أن المقصود والمطلوب سورة الناس هو التعوذ بالله لكي يأمن ويسلم الدين والإيمان⁴⁷. هذا هو التذكير القوي بأن المضرات في الدين والعقيدة على الرغم من صغرها أو القليل منها اتضح أنها أكثر خطورة من المضرات في هذا العالم أو الجسد حتى على مقياس واسع. وبالتالي، فإن التأثير الذي يشعر به المستمع أو القارئ هو وجود الوعي والاهتمام الكامل بقراءة تلك السورة.

⁴⁵ Keraf.h.127.

⁴⁶ Wahba.h.17.

⁴⁷ ص. 198، XXXII، الرازي.

و. تكرار النهاية (*Epistrofa*)

”*Epistrofa*” هو أسلوب التكرار في شكل تكرار الكلمات أو العبارات في نهاية صف أو جملة متتالية⁴⁸. في المصطلح العربي، غالبًا ما يسمى أسلوب ”*epistrofa*” بتكرار النهاية. وعادة ما يكون استخدام هذا الأسلوب بمثابة التقرير⁴⁹.

ويمكن العثور على أمثلة أسلوب تكرار المهاية في سورة الناس. تكررت كلمة (الناس) خمس مرات متتالية في نهاية الآية إلا الآية الرابعة. وبالطبع تكرار تلك الكلمة ليست بدون سبب. أراد الله أن يثبت ويقرر لأي شخص أن الإنسان هم المكرمون. ويتضح ذلك من خلال إظهار أن الله يقدم نفسه على أنه رب الناس وملك الناس وإله الناس. إذا كان الله لم يكرم الإنسان، لما كان الله بالتأكيد قد جمع بين نفسه وقدم نفسه من خلال ذكر صفاته من أجل الناس⁵⁰. وبالتالي، فإن التأثير الذي يشعر به المستمع أو القارئ هو أنه بالإضافة إلى الموسيقى الجميلة واللذيذة، فإن القارئ يقود أيضًا إلى ظروف سعيدة وعاطفة وفخورة لأن الله غالبًا ما يذكرهم. وكأن الله أراد أن يقول أن الإنسان يمكن أفضل وأهم من المخلوقات الأخرى. وبالطبع، هناك تأثير آخر ينشأ، وهو موقف الحذر من إغراء ووسوسة الشيطان. لأنه، ما هي نقطة الفخر إذا تم الإنسان في نهاية المطاف بإغراء ووسوسة الشيطان.

ز. موجة بسيطة (*Simplek*)

”*Simplek*” هو أسلوب تكرار الكلمات أو العبارات أو الجمل الموجودة في بداية ونهاية عدة أسطر متتالية⁵¹. في المصطلح العربي، غالبًا ما يسمى هذا الأسلوب بالموجة البسيطة⁵² أو تكرار البدء والنهاية⁵³. والغرض من استخدام هذا التكرار هو التبيين والتأكيد على المعاني المتكررة⁵⁴.

يمكن العثور على مثال أسلوب الموجة البسيطة في سورة الفلق. وهذا التكرار موجود في عبارة (من شرِّ)، وهي في بداية السطر ثم تتكرر ثلاث مرات في نهاية الصف التالي على

⁴⁸ Keraf, h.128.

⁴⁹ Wahba, h.145.

⁵⁰ ص. 197. XXXII. الرازي.

⁵¹ Keraf, h. 128.

⁵² Al-Khuli, h. 258.

⁵³ Wahba, h. 555.

⁵⁴ Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Pengantar Orientasi Studi Al-Qur'an*, 2nd edn (Yogyakarta: Belukar, 2008), h.72.

التوالي. من خلال هذا التكرار، التأثير الموجود هو اهتمام القارئ الكامل للعبارة المتكررة. ويبدو أن القارئ يقود إلى التفكير والتدبر بأن الله أراد أن يؤكد ويأيد على أنواع الشر المعينة التي يجب ترقبها من خلال الاستعاذة. أي من شر المخلوق عموماً ومن شر الغاسق والنفثات والحاسد وكلها مذكورة معينة مخصوصة. ويتم التأكيد من خلال تكرار نفس العبارة في السطر الأول عن طريق إضافة حرف العطف (الواو) في كل عبارة مكررة. وهكذا، فإن خبراء اللغة سيشعرون دون علم بأهمية المعلومات وأوامر الله عن الشر الذي أصابه النبي وقد يصيبه أمته إذا أهملوا الذكر والتعوذ بالله سبحانه وتعالى.

خلاصة

استناداً إلى نتائج التحليل في هذه البحث، يمكن استنتاج أن التكرار في سورة المعوذتين تصنف على ثلاثة مجالات أسلوبية، وهي المستوى الصوتي والصرفي والنحوي. وفي المستوى الصوتي، يتم الحصول على أسلوب المجانسة الاستحالية "Aliterasi" والتجانس الصوتي "Asonansi" والقافية أو الفاصلة "Rima". ومع تلك الأساليب الثلاثة، سيكون جوهر السورة أكثر حيوية ويثير ذوق القارئ. فلذلك من الممكن أن تظهر تأثيرات معينة وتخترق روح القارئ. بينما في المستوى الصرفي، تم العثور على التكرار التوكيدي "epizueksis" وتكرار النهاية "epistrofa" والموجة البسيطة "simploke". يعتبر استخدام الأسلوب في هذا المستوى قادراً على إعطاء الانطباع والتأثير الخاص للقارئ. والانطباع أو التأثير الذي يظهر في هذا الأسلوب هو وجود الاهتمام العميق بالقراءة والمعاني التي يتوقعها المؤلف. وذلك وفق وظيفة التكرار منها التقرير والتأكيد. وأما بالنسبة للمستوى النحوي فقد تم العثور على أسلوب تكرار الصدارة "anafora". مع هذا الأسلوب، فإن الانطباع المعروض هو الوعي والاهتمام الكامل بالقراءة أو تلك السورة.

أكدت هذه الدراسة أن التكرار كشكل من أشكال الأسلوب يختلف تماماً عن التكرار كشكل من أشكال ضعف الكاتب أو المؤلف أي أن التكرار في هذه الحالة هو التكرار الذي يهدف إلى التقرير أو التأكيد على المكونات المعينة، لا التكرار تكون وظيفته غير واضحة. يتطلب التكرار إبداع المؤلف في الدقة عند اختياره كلمة يريد تكرارها. وهذا مهم جداً في تحسين وظيفة التكرار التي تساعد بالمناسبة في تأكيد المقصود وإعطاء التأثيرات المعينة.

المراجع

- الرازي محمد فخر الدين تفسير الكبير ومفاتيح الغيب بيروت: دار الفكر 1990
- الزركشي برهان الدين البرهان فى علوم القرآن. القاهرة: وهبة 1991
- السيوطي جلال الدين أسباب النزول. بيروت-لبنان: مؤسسة الكتب الثقافية. 2002
- السيوطي الإتقان فى علوم القرآن. القاهرة: دار الحديث. 2004
- المنعم محمود محمد عبد الروضة الندية شرح المتن الجزارية. مصر: المكتبة الأزهرية للتراث 2001.
- النوي محمد جواد علم الأصوات العربية. غزة: مكتبة دار الأرقام 2007
- Abdo, Ibrahim Bani, and Safa Abu Mousa. 'A Thematic Study of Repetition in Taha Hussein's *The Call of the Curlew*', *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*. Vol. 2. No.1. 2019.
- Al-Khuli, Muhammad Ali. *A Dictionary of Theoretical Linguistics*. Lebanon: Librairie du Libani. 1982.
- Ali, Habibullah Ali Ibrahim. "Dirasah Al-Uslub Wa Al-Uslubiyah Fi Naqad Al-Araby". *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, Vol. 10. No.1. 2015.
- Amrulloh, Muhammad Afif, "Kesamaan Bunyi Pada Sajak (Kajian Fonologi Al-Qur'an Dalam Surat Al 'Asar)", *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 9, No.1, 2017.
- Aryani, Desi, "Semiotika Surah Al-Mu 'awwidzatayn Analisis Struktural Ferdinand De Saussure" Jakarta : Fakultas Ushuluddin UIN Syarif Hidayatullah. 2019.
- Barciro *Al-Uslubiyah* (Syiria: Markaz li al-Namai al-Hadari 1994)

- Dicka Mareta, Arina, Elisabeth Nugrahani Eko Wardani, and Atikah Anindiyarini, *'Analisis Stilistika Dan Nilai Pendidikan Karakter Dalam Lirik-Lirik Lagu Fourtwnty Album Lelaku Serta Relevansinya Sebagai Bahan Ajar Bahasa Indonesia Tingkat SMA' BASASTRA* Jurnal Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia Dan Pengajarannya, Vol. 6. No. 2. 2019.
- Faizi, Nur, Syamsul Hadi, and Thooyib, *"Bentuk Repetisi Linguistik Dalam Al-Qur'an"*. LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra, Vol. 9, No. 1. 2014.
- Fatoni, Nur Rochmah, *"Kekhasan Diksi Valentin Simajuntak Pada Piala Presiden 2017"*. Adabiyat : Jurnal Bahasa dan Sastra. Vol. 1. No. 2. 2017.
- Fauzi, Nur, Syamsul Hadi, and Thooyib, *"Bentuk Repetisi Linguistik Dalam Al-Quran"*, LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra, Vol. 9. No. 1. 2014.
- Hamid, Saeed Abdul, *"Impact of Redundancy in the Quranic Text Consistency Study in Light Text Linguistics"* Al-Adab Journal. No. 129. 2019.
- Huda, Nur, and Ihsan Sa'dudin, *"Stylistica of Maulid Simtud Durar's Repetition Created by Habib Ali Bin Muhammad Husein Al-Habsyi"*. Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Vol. 11, No. 2. 2019.
- Jalil, Firas Yahya Abdul, *"The Repetition of the Words of Quranic Texts and Their Impact on the Diversity of Meaning"*. Anbar University Journal of Islamic Sciences. Vol. 10. No. 40. 2019.

- Johnstone, Barbara, *Repetition in Arabic Discourse: Paradigms, Syntagms, and the Ecology of Language*. Amsterdam: John Benjamins Publishing. 1991.
- Keraf, Gorys, *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2010.
- Leech, Geoffrey N, *A Linguistic Guide To English Poetry*. London: Routledge, 2014.
- Mujahidin, Anwar, "Analisis Simbolik Penggunaan Ayat-Ayat Al-Quran Sebagai Jimat Dalam Kehidupan Masyarakat Ponorogo". *Kalam*. Vol. 10. No.1. 2016.
- Pamungkas, Sidiq Aji, and Kundharu Saddono, "Repetisi Dan Fungsinya Dalam Novel Di Tanah Lada Karya Ziggy Zezsyazeoviennazabrizkie: Analisis Stilistika". *METASASTRA: Jurnal Penelitian Sastra*. Vol. 11. No. 1. 2018.
- Parwati, Edin, 'Koherensi Leksikal Repetisi Pada Wacana Wayang Durangpo Dalam Surat Kabar Harian Jawa Pos Edisi Februari-April 2010', *Jurnal Artikulasi*, Vol. 12. No. 2. 2011.
- Qalyubi, Syihabuddin, *Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Karya Media. 2013.
- Rangbar, Jawad, and Ameen Nadhri, "Repetition and Its Styles in the Complete Poetic Collectioe". *Basic Education College Magazine For Educational and Humanities Sciences*, No. 37, 2018.
- Ratna, Nyoman Kutha, *Stilistika: Kajian Puitika Bahasa, Sastra, Dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013.
- Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, ed. by Moh. Kholison. Sidoarjo:Lisan Arabi, 2017.

- Shihab, M Quraish, *Tafsir Al-Misbah Pesan Kesan, Dan Kesorasian Al-Qur'an*. Jakarta: Lentera Hati. 2007.
- Siswantoro, *Metode Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2011.
- Wahba, Magdi, *A Dictionary of Literary Terms : (English-French-Arabic), with French and Arabic Indexes*. Beirut-Lebanon: Librairie du Liban, 1974.
- Waluyo, Herman J, *Teori Dan Apresiasi Puisi*. Erlangga. 1987.
- Warisno, Andi, "Tradisi Tahlilan Upaya Menyambung Silaturahmi", *Ri'ayah: Jurnal Sosial Dan Keagamaan*, Vol. 2. No. 02. 2017.
- Wijana, I Dewa Putu, "Repetisi Dalam Karangan Mahasiswa Dan Penanganannya", *Humaniora*, Vol. 18. No.1. 2006..
- Yassin, Moataz Qusay, "*The Aesthetic of Repetition in the Poetry of Ahmed Matar*", *The Arab Gulf*, Vol. 46. No.1. 2018.

